



FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

Homologation No

T44035

Groupe  
Group

T4

Camions tout-terrain  
Cross-country trucks



FICHE D'HOMOLOGATION CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL  
HOMOLOGATION FORM IN ACCORDANCE WITH APPENDIX J OF THE INTERNATIONAL SPORTING CODE

Homologation valable à partir du  
Homologation valid as from

Heil 01 AVR. 1997

A) Camion vu de 3/4 avant  
Truck seen from 3/4 front



B) Camion vu de 3/4 arrière  
Truck seen from 3/4 rear



1. GENERALITES / GENERAL

101. Constructeur ÖAF  
Manufacturer

102. Dénomination(s) commerciale(s) - Modèle et type ÖAF 30 - 502 VFAEG  
Commercial name(s) - Model and type

103. Cylindrée 18.273 cm<sup>3</sup>  
Cylinder capacity

104. Mode de construction :  
Type of construction :

b) Matériau du châssis EISEN Steel  
Material of the chassis

c) Matériau de la cabine EISEN Steel  
Material of the cab

107. Nombre d'essieux 2  
Number of axles

Avant  
Front

Arrière  
Rear

2

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

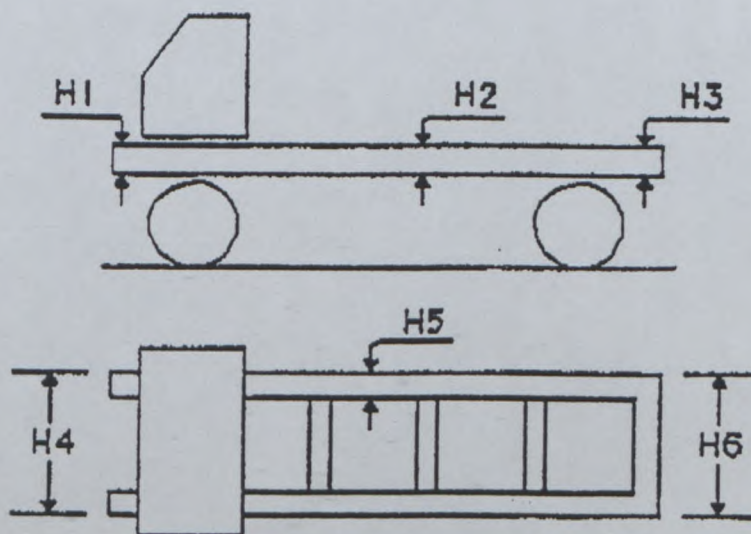
Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque  
Make ÖAFModèle  
Model 30 502 VFAEG**T44035****2. DIMENSIONS, POIDS / DIMENSIONS, WEIGHT**

201. Poids minimum  
Minimum weight 17 680 kg
202. Longueur hors-tout  
Overall length 10 000 mm
203. Largeur hors-tout  
Overall width 2 500 mm
- Endroit de mesure  
Where measured Front axle
204. Dimensions de la cabine  
Cab dimensions a) Largeur au niveau de l'axe des roues avant  
Width at front axle 8 234 mm
206. Empattement  
Wheelbase 1930+2900+1500 mm
207. Voie maximum  
Maximum track a) Avant  
Front 2 066 mm b) Arrière  
Rear 2017 mm
209. Porte-à-faux  
Overhang a) Avant  
Front 1800 mm b) Arrière  
Rear 1870 mm
211. Dimensions du cadre du châssis  
Chassis frame dimensions H1: 250 mm H2: 350 mm  
H3: 350 mm H4: 820 mm  
H5: 100 mm H6: 820 mm



FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque ÖAF  
 Make \_\_\_\_\_

Modèle 30 502 VFAEG  
 Model \_\_\_\_\_

**T44035**

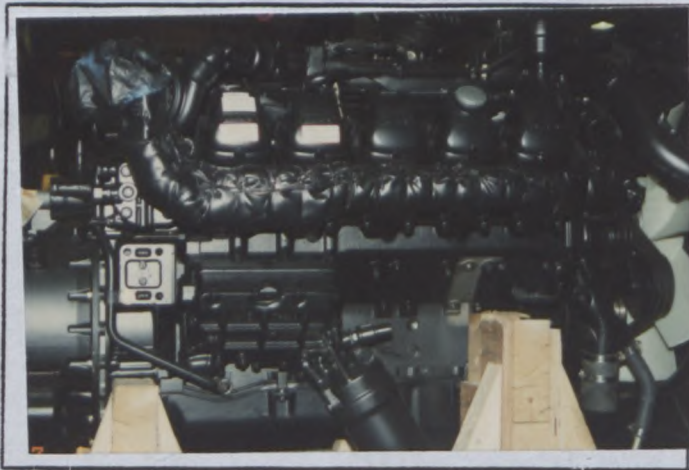
**3. MOTEUR / ENGINE**

301. Emplacement et position du moteur Front Cabover  
 Location and position of the engine \_\_\_\_\_

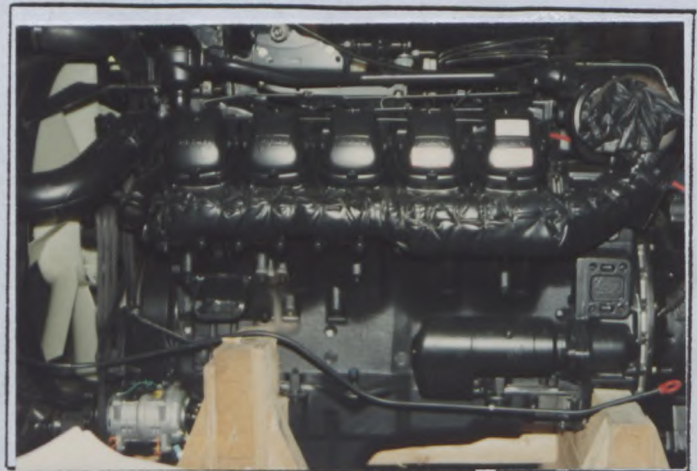
302. Nombre de supports 2  
 Number of supports \_\_\_\_\_

303. Cycle Diesel 4-stroke  
 Cycle \_\_\_\_\_

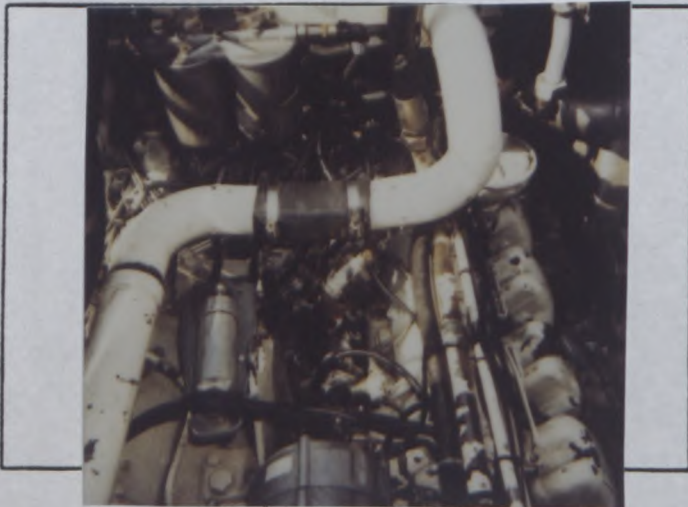
C) Profil droit du moteur déposé  
 Right hand view of dismantled engine



D) Profil gauche du moteur déposé  
 Left hand view of dismantled engine



E) Moteur dans son compartiment  
 Engine in its compartment



304. Suralimentation  oui  non  
 Supercharging  yes  no

(en cas de suralimentation, voir Art. 334 sur fiche additionnelle)  
 in case of supercharging, see Art. 334 on additional form)

Type et nombre de compresseurs KKK K33 - 4072 HNB 20.21 2x  
 Type and number of compressors \_\_\_\_\_



Marque ÖAF  
Make

Modèle 30 502 VFAEG  
Model

Homologation

**T44035**

305. Nombre et disposition des cylindres  
Number and layout of cylinders 10 cyl V

306. Mode de refroidissement  
Type of cooling water

307. Cylindrée  
Cylinder capacity

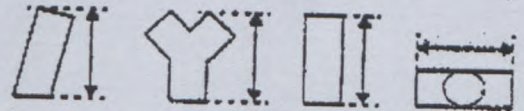
a) Unitaire Unitary	<u>1.827,3</u>	cm <sup>3</sup>	b) Totale Total	<u>18.273</u>	cm <sup>3</sup>
------------------------	----------------	-----------------	--------------------	---------------	-----------------

308. Volume minimum total d'une chambre de combustion  
Total minimum volume of a combustion chamber 135,35 cm<sup>3</sup>

309. Volume minimum d'une chambre de combustion dans la culasse  
Minimum volume of a combustion chamber in the cylinder head 0 cm<sup>3</sup>

310. Rapport volumétrique maximum (par rapport à l'unité)  
Maximum compression ratio (in relation with the unit) 13,5 : 1

311. Hauteur minimum du bloc-cylindres  
Minimum height of the cylinder block 482 mm



312. Matériau du bloc-cylindre  
Cylinder block material (Grey Cast)

x

313. Chemises :  
Sleeves :

a)	oui yes	non no
----	------------	-----------

b) Matériau  
Material Spin Casting with Phosphor

c)	humides wet	sèches dry
----	----------------	---------------

314. Alésage  
Bore 128 mm

316. Course  
Stroke 142 mm



Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

30 502 VFAEG

T44035

317. Piston  
Piston
- a) Matériau  
Material AL
- b) Nombre de segments  
Number of rings 3
- c) Poids minimum  
Minimum weight 2.190 g
- d) Distance de la médiane de l'axe au sommet du piston  
Distance from gudgeon pin center line to highest point of piston crown 0,25 +/-0.1 mm
- e) Distance (+/-) entre le sommet du piston au PMH et le plan de joint du bloc cylindre  
Distance (+/-) between the top of the piston at TDC and the gasket plane of the cylinder block 0 +/-0.15 mm
- f) Volume de l'évidement du piston  
Piston groove volume 135,35 +/-0.5 cm<sup>3</sup>

AA) Piston de profil  
Piston profile

318. Bielle :  
Connecting rod :
- a) Matériau  
Material forged steel
- b) Type de la tête de bielle  
Big end type diagonal parted
- c) Diamètre intérieur de la tête de bielle (sans coussinets)  
Interior diameter of the big end (without shell bearings) 95 mm
- d) Longueur entre axes  
Length between the axes 256 mm
- e) Poids minimum  
Minimum weight 3.500 g
319. Vilebrequin  
Crankshaft
- a) Type de construction  
Type of manufacture single-piece crankshaft with counter weights
- b) Matériau  
Material forged steel
- c) Type de paliers  
Type of bearings plain bearings
- d) Nombre de paliers  
Number of bearings 6
- e) Matériau des chapeaux de paliers  
Bearing caps material Grey cast
- f) Diamètre des paliers  
Diameter of bearings 104 mm
- g) Diamètre maximum des manetons  
Maximum diameter of crank pins 90 mm
- h) Poids minimum du vilebrequin nu  
Minimum weight of bare crankshaft 122.750 g

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE  
8, place de la Concorde, 75008 Paris  
Services Administratifs :  
8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque / Make ÖAF

Modèle / Model 30 502 VFAEG

Homologation No

**T44 035**

320. Volant moteur :  
Flywheel :

- a) Matériau / Material Grey Cast
- b) Poids minimum avec couronne de démarreur / Minimum weight with starter ring

Boîte manuelle/Manual gearbox	Boîte automatique/Automatic gearbox
<u>32.000</u> g	_____ g
Utilisable uniquement avec boîte de vitesses automatique Only usable with an automatic gearbox	

321. Culasse :  
Cylinderhead :

a) Nombre / Number 10

b) Matériau / Material (CrMoSn) Grey Cast

c) Hauteur minimum / Minimum height 113.9 mm

d) Endroit de la mesure / Where measured between top and bottom

e) Angle entre soupape d'admission et soupape d'échappement / Angle between intake valve and exhaust valve 0°

F) Culasse nue  
Bare cylinderhead



G) Chambre de combustion  
Combustion chamber



322. Epaisseur du joint de culasse serré / Thickness of tightened cylinderhead gasket 1.2 +/-0.2 mm

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque / Make ÖAF

Modèle / Model 30 502 VFAEG

**T44 035**

324. Alimentation par injection : a) Marque / Fuel feed by injection : Bosch b) Modèle / Model RP 25

c) Type de régulateur : / Type of governor :  

mécanique / mechanical	électronique / electronic	hydraulique / hydraulic
------------------------	---------------------------	-------------------------

d) Type de pompe à injection : / Type of injection pump :  

en ligne / in line	distributrice / distributor	autre principe / other principle
--------------------	-----------------------------	----------------------------------

e) Nombre de sorties effectives de carburant / Number of effective fuel outlets 10

f) Position des injecteurs / Position of injectors  

chambre / chamber	préchambre / prechamber
-------------------	-------------------------

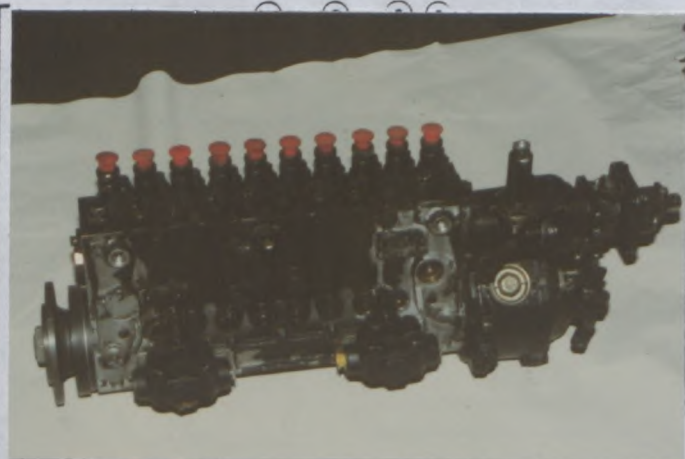
 Angle avec le plan de joint de culasse / Angle with cylinder head gasket face 56°

g) Liste des capteurs d'entrée du régulateur / List of input sensors to the governor \_\_\_\_\_

Motordrehzahl, Fahrpedalstellung, Ladedruck (LDA)

Engine RPM, Accelerator Pedal Travel, Charge Airpressure

H) Système d'injection / Injection system



01 6 21

325. Arbre à cames : a) Nombre / Camshaft : 1 b) Emplacement / Location between cylinder rows OHV

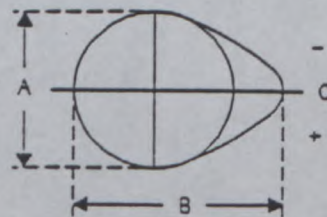
c) Système d'entraînement / Drive system Caged wheels d) Nombre de paliers par arbre / Number of bearings per shaft 6

e) Diamètre des paliers / Diameter of bearings 70 mm

f) Système de commande de soupapes / Type of valve operation pushrod and rocker arm

g) Dimensions de la came / Cam dimensions

Admission / Intake	A = <u>48</u> +/-0.1 mm
	B = <u>56,1</u> +/-0.1 mm
Echappement / Exhaust	A = <u>48</u> +/-0.1 mm
	B = <u>56,5</u> +/-0.1 mm



© FISA / F. Charréon 1400 - 019011H07/91



Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

30 502 VFAEG

T44 035

326. Distribution  
Timinga) Jeu théorique pour calage de distribution  
Theoretical clearance for setting of valve timingadmission  
intake 0,35 mméchappement  
exhaust 0,40 mmd) Levée de came en mm (arbre démonté)  
Cam lift in mm (dismounted camshaft)

(dessin / drawing Art. 325)

ADMISSION / INTAKE				ECHAPPEMENT / EXHAUST			
Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)	Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)	Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)	Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)
0	8,1			0	8,5		
-5	8,0	+5	8,0	-5	8,4	+5	8,4
-10	7,7	+10	7,7	-10	8,2	+10	8,2
-15	7,3	+15	7,3	-15	7,8	+15	7,8
-30	4,9	+30	4,9	-30	5,5	+30	5,6
-45	1,6	+45	1,6	-45	2,2	+45	2,4
-60	0,2	+60	0,2	-60	0,3	+60	0,4
-75	0,0	+75	0,0	-75	0,1	+75	0,1
-90		+90		-90	0,0	+90	0,0
-105		+105		-105		+105	
-120		+120		-120		+120	
-135		+135		-135		+135	
-150		+150		-150		+150	

Un décalage de l'ensemble des mesures de +/- 2 degrés est accepté.

A shift of +/- 2 degrees of the whole measurement is accepted.

e) Levée maximum des soupapes  
Maximum valve lift

	Levée maximum Maximum valve lift
Admission / Intake	<u>13,5</u> +/-0.2 mm
Echappement / Exhaust	<u>14,0</u> +/-0.2 mm

avec jeu selon Art. 326.a  
with clearance according to Art. 326.a

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

9 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque  
Make ÖAF

Modèle  
Model 30 502 VFAEG

Homologation No

**T44035**

327. Admission :  
Intake :
- a) Matériau du collecteur  
Material of manifold Al
- b) Nombre d'éléments du collecteur  
Number of manifold elements 3
- c) Nombre de soupapes par cylindre  
Number of valves per cylinder 1
- d) Diamètre maximum de soupape  
Maximum diameter of the valve 58,15 mm
- e) Diamètre de tige de soupape dans guide  
Diameter of the valve stem in guide 12 +0/-0.2 mm
- f) Longueur de soupape  
Valve length 142,5 +/- 1.5 mm
- g) Type des ressorts de soupape  
Type of valve springs Coil spring
- h) Nombre de ressorts par soupape  
Number of springs per valve 2
- i) Caractéristiques des ressorts :  
Spring characteristics :  
Sous une charge de  
Under a load of inner/outer  
28/74 kg, la longueur max. du ressort est de  
kg, the max. length of the spring is inner/outer  
32,3/32,8 mm
- k) Diamètre extérieur des ressorts  
External diameter of the springs 28,8/41,6 +/-0.2 mm
- l) Nombre de spires des ressorts  
Number of spring coils 9/6
- m) Diamètre du fil des ressorts  
Diameter of spring wire 3,0/4,8 +/-0.1 mm
- n) Longueur libre max. des ressorts  
Max. free length of the springs 65/5/59 mm

l) Collecteur d'admission  
Intake manifold

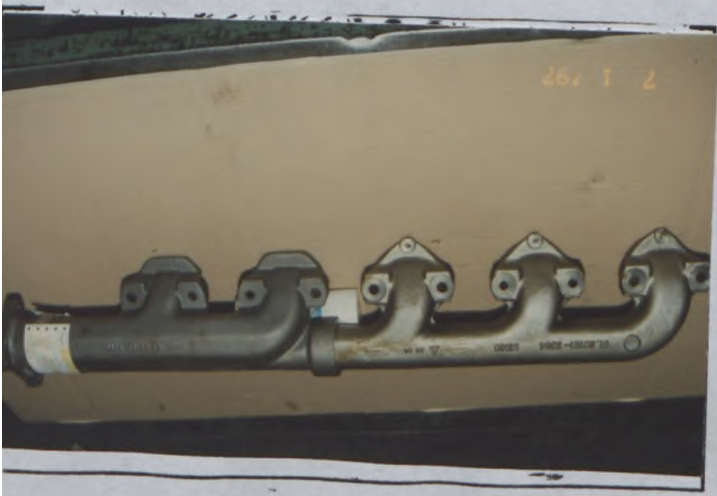




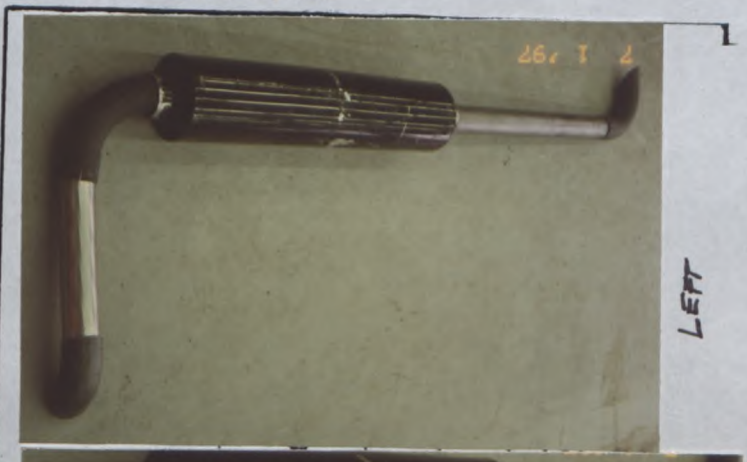
T44035

328. Echappement : Exhaust :
- a) Matériau du collecteur / Material of manifold: Grey Cast
  - b) Nombre d'éléments du collecteur / Number of manifold elements: 4
  - c) Dimensions intérieures de(s) sortie(s) collecteur / Internal dimensions of manifold outlet(s): Twice 45 x 35 mm
  - d) Nombre de soupapes par cylindre / Number of valves per cylinder: 1
  - e) Diamètre maximum de soupape / Maximum diameter of the valve: 51,1 mm
  - f) Diamètre de tige de soupape dans guide / Diameter of the valve stem in guide: 12 +0/-0.2 mm
  - g) Longueur de soupape / Valve length: 142,5 +/-1.5 mm
  - h) Type des ressorts de soupape / Type of valve springs: Coil spring
  - i) Nombre de ressorts par soupape / Number of springs per valve: 2
- Caractéristiques des ressorts : / Spring characteristics :
- Sous une charge de / Under a load of: inner/outer 28/74 kg, la longueur max. du ressort est de / kg, the max. length of the spring is: inner/outer 32,3/32,8 mm
- l) Diamètre extérieur des ressorts / External diameter of the springs: 28,8/41,6 +/-0.2 mm
  - m) Nombre de spires des ressorts / Number of spring coils: 9/6
  - n) Diamètre du fil des ressorts / Diameter of spring wire: 3,0/4,8 +/-0.1 mm
  - o) Longueur libre max. des ressorts / Max. free length of the springs: 65,5/59 mm
  - p) Diamètre de tuyauterie entre collecteur et premier silencieux / Diameter of pipe between manifold and first silencer: 125 mm +/- 5%

J) Collecteur d'échappement / Exhaust manifold



BB) Echappement complet / Complete exhaust system

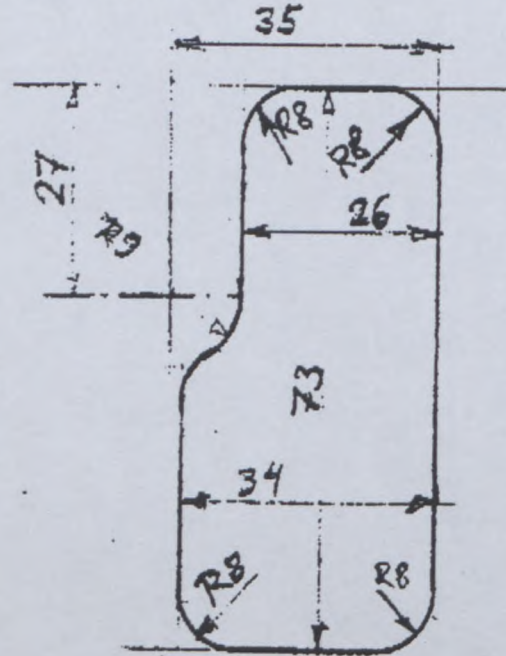


FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE  
8, place de la Concorde, 75008 Paris  
Services Administratifs :  
bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris

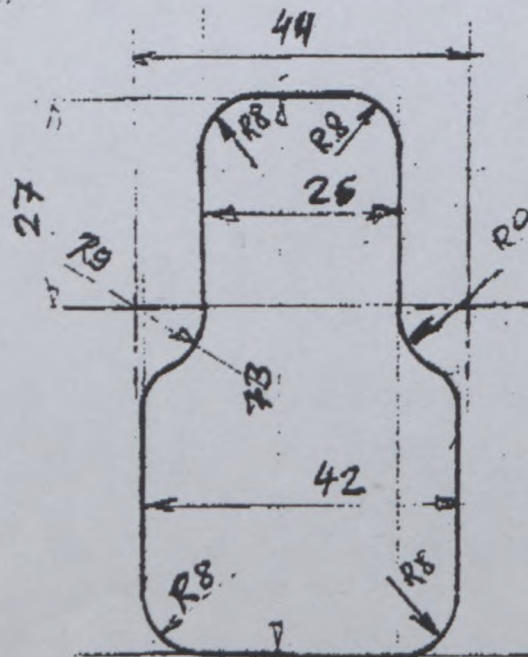


Dessins des orifices du moteur - tolérances sur les dimensions : -2%, +4%  
 Drawings of engine ports - tolerances on dimensions : -2%, +4%

i) Culasse, face collecteur / Cylinderhead, manifold side



ii) Collecteur, côté culasse / Manifold, cylinderhead side



ADMISSION/INTAKE



Marque  
Make

ÖAF

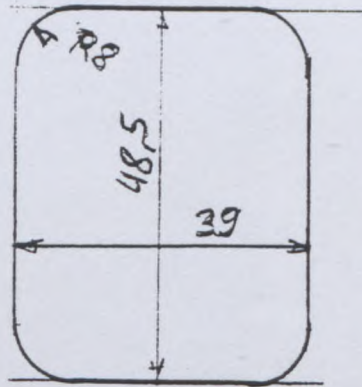
Modèle  
Model

30 502 VFAEG

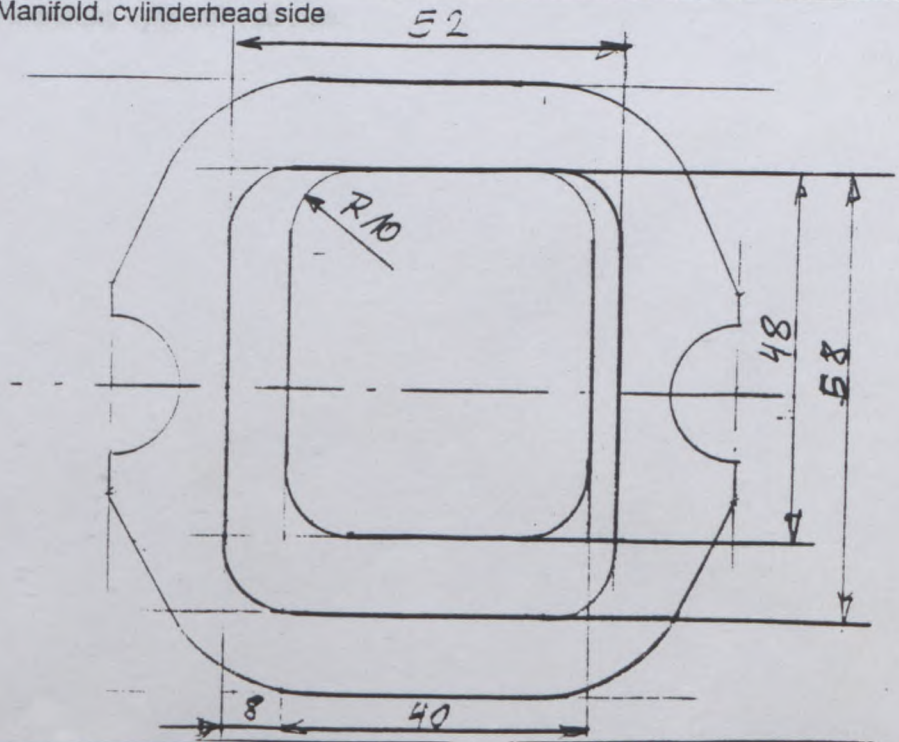
T44035

Dessins des orifices du moteur - tolérances sur les dimensions : -2%, +4%  
Drawings of engine ports - tolerances on dimensions : -2%, +4%

III) Culasse, face collecteur / Cylinderhead, manifold side



V) Collecteur, côté culasse / Manifold, cylinderhead side



ECHAPPEMENT / EXHAUST



Marque  
Make

OAF

Modèle  
Model

30 302 VFAEG

T44 035

329. Système anti-pollution ou filtre particulier  
Anti pollution system or particular filtera) 

oui	non
yes	no

b) Description  
Description331. Circuit de refroidissement  
Cooling circuitNombre de radiateurs  
Number of radiators

2

332. Ventilateur de refroidissement  
Cooling fana) Nombre  
Number

2

b) Diamètre de l'hélice  
Diameter of the screw

790

m m

c) Matériau de l'hélice  
Material of the screwGFK Glass-Fiber Reinforced  
Polyesterd) Nombre de pales  
Number of blades

9

e) Type d'entraînement  
Type of drive

Hydrostatic

f) Ventilateur débrayable  
Automatic cut in

oui	non
yes	no

333. Système de lubrification :  
Lubrication system :a) Type  
Type

Gear Pump

b) Nombre de pompes à huile  
Number of oil pumps

2

c) Capacité totale  
Total capacity

30 l

d) Refroidisseurs(s) d'huile  
Oil cooler(s)

oui	non
yes	no

Nombre  
Number

1

e) Emplacement du(des) refroidisseur(s)  
Location of the cooler(s)

Crankcase left side in conertion with filter

f) Type du(des) refroidisseur(s)  
Type of the cooler(s)

Radiator (Oil-Water)



4. CIRCUIT DE CARBURANT / FUEL CIRCUIT

402. Pompe(s) à gazole  
Gas-oil pump(s)

a) 

<del>Electrique</del> Electrical	Mécanique Mechanical
-------------------------------------	-------------------------

b) Nombre  
Number 2

c) Marque et type  
Make and type Bosch Four Piston in Linde

d) Emplacement  
Location Injektion Pump - Camsha

e) Débit maximum  
Maximum flow 5 l/mn à 1000 t/mn  
l/mn at rpm

5. EQUIPEMENT ELECTRIQUE / ELECTRICAL EQUIPMENT

501. Batteries :  
Batteries :

a) Nombre  
Number 2

b) Tension  
Tension 24 volts

c) Emplacement  
Location Frame outside left side

502. Génératrice(s)  
Generator(s)

a) Nombre  
Number 1

b) Type  
Type Bosch 80 A

c) Système d'entraînement  
Drive system Belt drive

d) Puissance nominale  
Nominal power 1900 watts



Marque / Make ÖAF

Modèle / Model 30 502 VFA

**T44035**

**6. TRANSMISSION / POWER TRAIN**

601. Roues motrices : / Driven wheels : 8



602. Embrayage : a) Type Converter and Disc b) Système de commande / Clutch : Type WSK 400 Control system Hydraulic/Pneumatic

c) Nombre de disques / Number of plates 1 d) Diamètre du(des) disque(s) / Diameter of the plate(s) 400 +/-2 mm

603. Boîte de vitesses : a) Emplacement / Gearbox : Location between front and rear axels

b) Marque "manuelle" / "Manual" make ZF 16S 220A c) Marque "automatique" / "Automatic" make \_\_\_\_\_

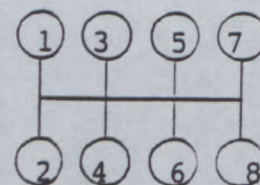
d) Type et emplacement de la commande / Type and location of control \_\_\_\_\_ d1) Boîte principale / Main box ZF 16S 220 Bevel Gear

d2) Doubleur de gamme / Splitter box ZF Bevel Gear d3) Groupe relais / Range box ZF Planetary Gear

e) rapports / ratios

f) Grille de vitesse / Gear change gate

	Manuelle / Manual				Automatique / Automatic			
	nombre de dents / number of teeth	rapports / ratios	rapports / ratios	synchro.	nombre de dents / number of teeth	rapports / ratios	rapports / ratios	synchro.
1	19:44	14,14	11,83	X				
2	23:37	9,82	8,22	X				
3	28:32	6,98	5,84	X				
4		4,69	3,93	X				
5	19:44	3,08	2,58	X				
6	23:37	2,14	1,79	X				
7	28:32	1,53	1,27	X				
8		1,02	0,86	X				
AR/R	19:39	12,53	10,49					
Constante / Constant	34:37							



$\frac{37}{34} \times \frac{30}{39} \times 1,02$

Doubleur de gamme / Splitter box 30:39 0,86 Type: ZF Bevel Gear (ratio=constantXsplitter)  
 Groupe relais / Range box 86:30:24 4,85 Type: ZF Planetary Gear

FISA / F. Östergren ELLO - 01901f1107/91



Marque  
Make **ÖAF**

Modèle  
Model **30 502 VFA**

**T44035**

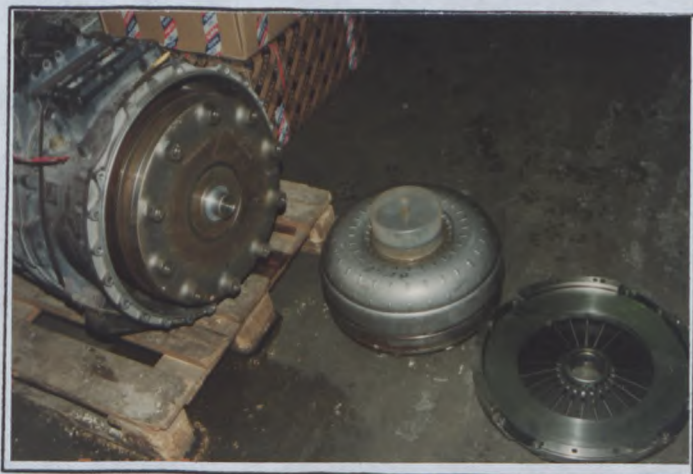
g) Type de lubrification  
Type of lubrication Oilpressur with integratet Oilpump

h) Refroidisseur d'huile  
Oil cooler

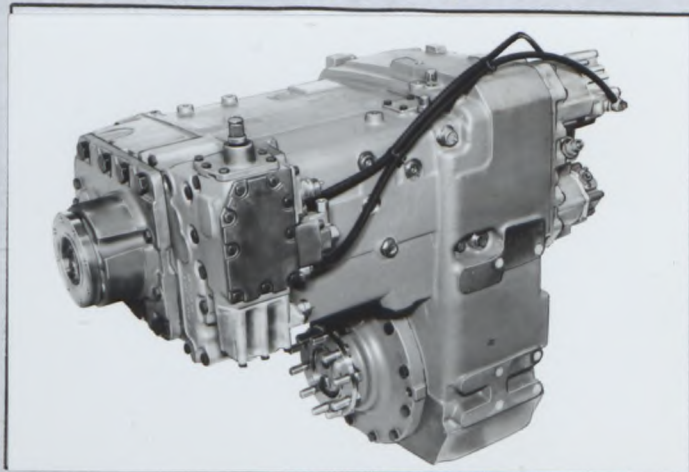
oui yes	non no
------------	-----------

Type ZF Radiator (Oil-Water)  
Type \_\_\_\_\_

CC) Embrayage  
Clutch



S) Carter de boîte de vitesses et cloche d'embrayage  
Gearbox casing and clutch bell housing



604. Boîte de transfert  
Transfer box

a) Rapport  
Ratio 1 : 1,02

b) Nombre de dents  
Number of teeth 41:42 (27)

c) Système de commande  
Control system Pneumatic

d) Type de différentiel central  
Type of central differential ZF 16S 220A Bevel Gear

e) Répartition du couple :  
Torque distribution :

e1) Avant  
Front 100 %

Arrière  
Rear 178 %

e2) Nombre de dents :  
Number of teeth : 73-38-41

f) Type de limitation de différentiel central  
Type of central differential limitation Pneumatic/Mechanical

g) Différentiels interpoints  
Interaxle differentials

	Avant / Front	Arrière / Rear
g1) Type Type	<u>MAN Bevel Gear</u>	<u>MAN Bevel Gear</u>
g2) Type de limitation Type of limitation	<u>pneum/mech. in combi- nation</u>	<u>in combi- nation pneum./mech</u>



	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
<b>605. Couple final</b> Final drive				
a) Type de couple final Type of final drive	Gleason Bevel Diff.	Gleason Bevel Diff.	Gleason Bevel Diff.	Gleason Bevel Diff.
b) Rapport Ratio	1,33	1,33	1,33	1,33
c) Nombre de dents Number of teeth	28 : 21	28 : 21	28 : 21	28 : 21
d) Type de limitation de différentiel Type of differential limitation	in combination pneum/mech.	in combination pneum./mech.	in combination pneum./mech.	in combination pneum/mech.
e) Type de lubrification Type of lubrication	Oilpump	Oilpump	Oilpump	Oilpump
f) Refroidisseur d'huile Oil cooler	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non No	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non No	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non No	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non No
g) Essieu réducteur Reduction axle	<input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non Planetary AP	<input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non Planetary AP	<input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non Planetary AP	<input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non Planetary AP
g1) Type Type	Planetary AP	Planetary AP	Planetary AP	Planetary AP
g2) Rapport Ratio	3,2	3,2	3,2	3,2
g3) Nombre de dents Number of teeth	55 ÷ 25 - 16	55 ÷ 25 ÷ 16	55 ÷ 25 ÷ 16	55 ÷ 25 ÷ 16

**606. Arbres de transmission :**  
Transmission shafts :

- a) Type des arbres longitudinaux  
Type of longitudinal shafts
- b) Matériau des arbres  
longitudinaux  
Material of longitudinal shafts

	Avant / Front	Arrière / Rear
a)	GWG Prop Shaft	GWG Prop Shaft
b)	steel	steel

- c) Type des demi-arbres  
transversaux  
Type of transversal  
half shafts
- d) Matériau des  
demi-arbres  
transversaux  
Material of transversal  
half shafts

	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
c)	Homokinetic Sh. MAN	Homokinetic Sh. MAN	Homokinetic Sh. MAN	Homokinetic Sh. MAN
d)	steel	steel	steel	steel

DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

Paris



Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

30 502 VFAEG

T44035

XII) CHAÎNE CINEMATIQUE / KINEMATIC TRAIN :

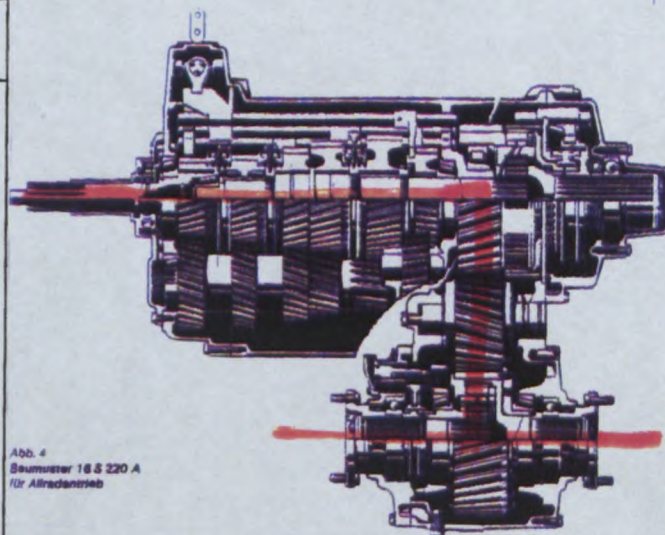
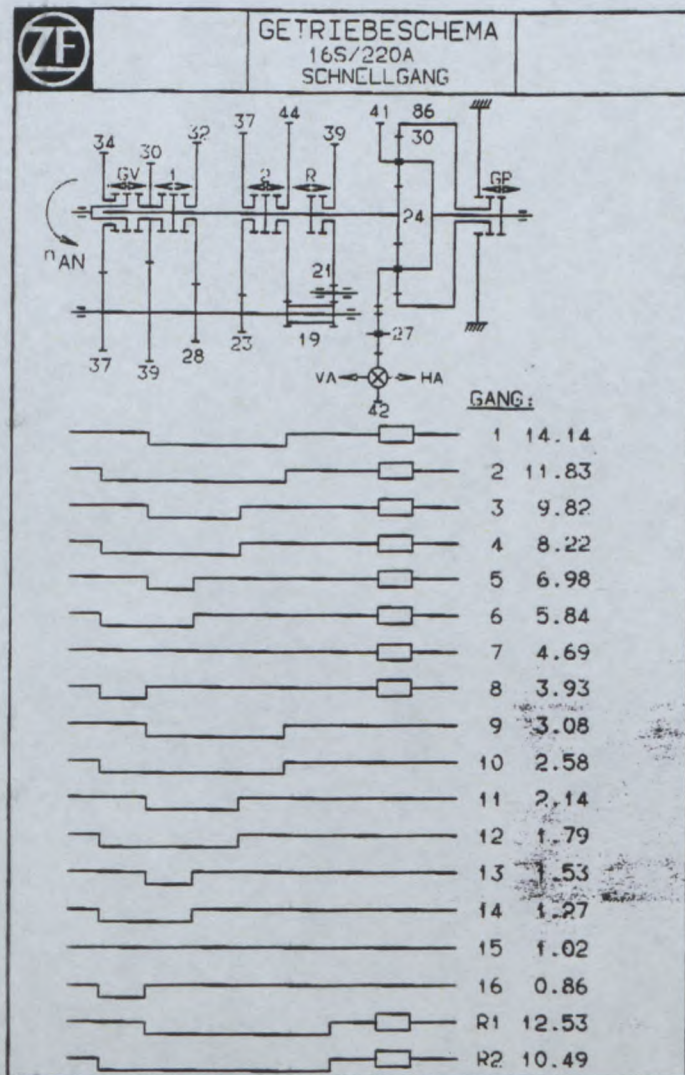
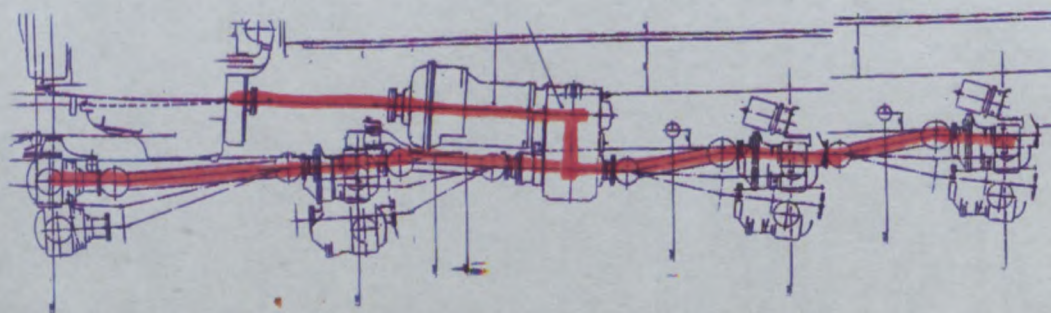


Abb. 4  
Baumuster 16 S 220 A  
für Allradantrieb



© RSA / F. Champion SUD - 01902FLU01.02

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris  
Services Administratifs :

P. bis rue Boissier d'Angoulême 75008 Paris



Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

30 502 VFAEG

T44 035

## 7. SUSPENSION / SUSPENSION

	Avant / Front		Arrière / Rear									
	1	2	1	2								
<b>701. Généralités</b> <b>General</b>												
a) Type de suspension Type of suspension	Coil spring	Coil spring	Coil spring	Coil spring								
b) Nombre de butées en matériau souple Number of elastic stops	1	1	1	1								
<b>702. Ressorts hélicoïdaux</b> <b>Helicoïdal springs</b>												
a) Matériau Material	Steel	Steel	Steel	Steel								
b) Type progressif Progressive type	<table border="1"> <tr> <td>oui yes</td> <td>non no <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>	<table border="1"> <tr> <td>oui yes</td> <td>non no <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>	<table border="1"> <tr> <td>oui yes</td> <td>non no <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>	<table border="1"> <tr> <td>oui yes</td> <td>non no <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>
oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>											
oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>											
oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>											
oui yes	non no <input checked="" type="checkbox"/>											
c) Nombre de spires Number of coils	10	10	10	10								
d) Diamètre du fil Diameter of the wire	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm								
e) Diamètre extérieur External diameter	281 mm	281 mm	281 mm	281 mm								



Marque

Modèle

Make

Model

T44035

	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
<b>703. Ressorts à lames</b> <b>Leaf springs</b>				
a) <b>Matériau de lame maitresse</b> <b>Material of main leaf</b>				
<b>Matériau de 2ème lame</b> <b>Material of 2nd leaf</b>				
<b>Matériau de 3ème lame</b> <b>Material of 3rd leaf</b>				
<b>Matériau de 4ème lame</b> <b>Material of 4th leaf</b>				
<b>Matériau de 5ème lame</b> <b>Material of 5th leaf</b>				
<b>Matériau de lame auxiliaire</b> <b>Material of auxiliary leaf</b>				
b) <b>Nombre d'étriers</b> <b>Number of spring hangers</b>				
c) <b>Longueur développée</b> <b>Developed length</b>	mm	mm	mm	mm
d) <b>Largeur maximum</b> <b>Maximum width</b>	mm	mm	mm	mm
e) <b>Epaisseur</b> <b>Thickness</b>	mm	mm	mm	mm

**704. Barre de torsion**  
**Torsion bar**

	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
a) <b>Longueur efficace</b> <b>Effective length</b>	mm	mm	mm	mm
b) <b>Diamètre efficace</b> <b>Effective diameter</b>	mm	mm	mm	mm
c) <b>Matériau</b> <b>Material</b>				



Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

30 502 VFAEG

**T44 035**

	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
705. Autre type de suspension Other type of suspension				
a) Type Type				
b) Nombre d'élém. élastiques Number of elastic elements				
c) Type d'élém. élastiques Type of elastic elements				

T1) Train avant 1 complet déposé  
Complete dismantled front 1 axle



T2) Train avant 2 complet déposé  
Complete dismantled front 2 axle



U1) Train arrière 1 complet déposé  
Complete dismantled rear 1 axle



U2) Train arrière 2 complet déposé  
Complete dismantled rear 2 axle



© FSA / F. Charrière 1300 - 019.01.FB07.91

FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Angles, 75008 Paris



Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

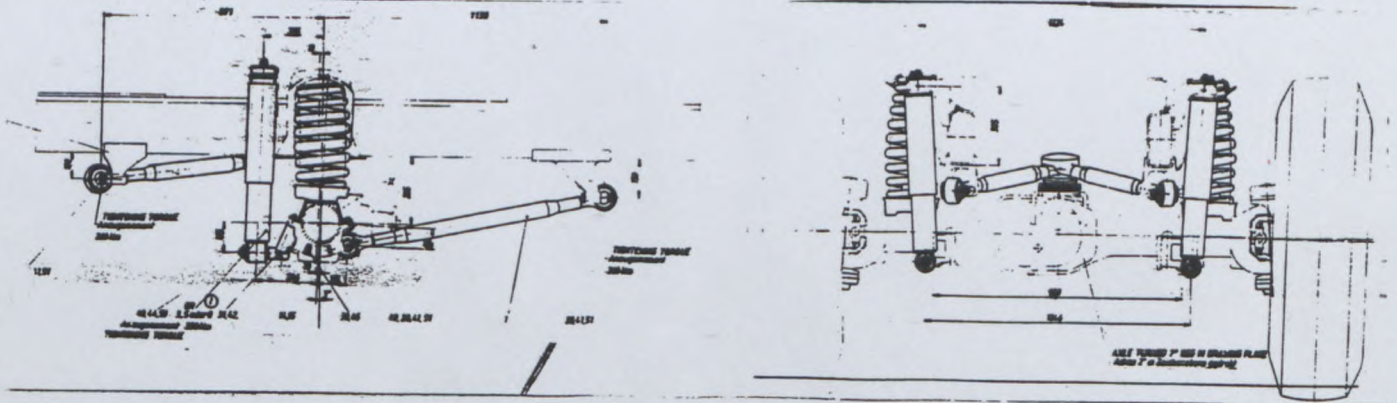
30 502 VFAEG

Homologation No

**T44 035**

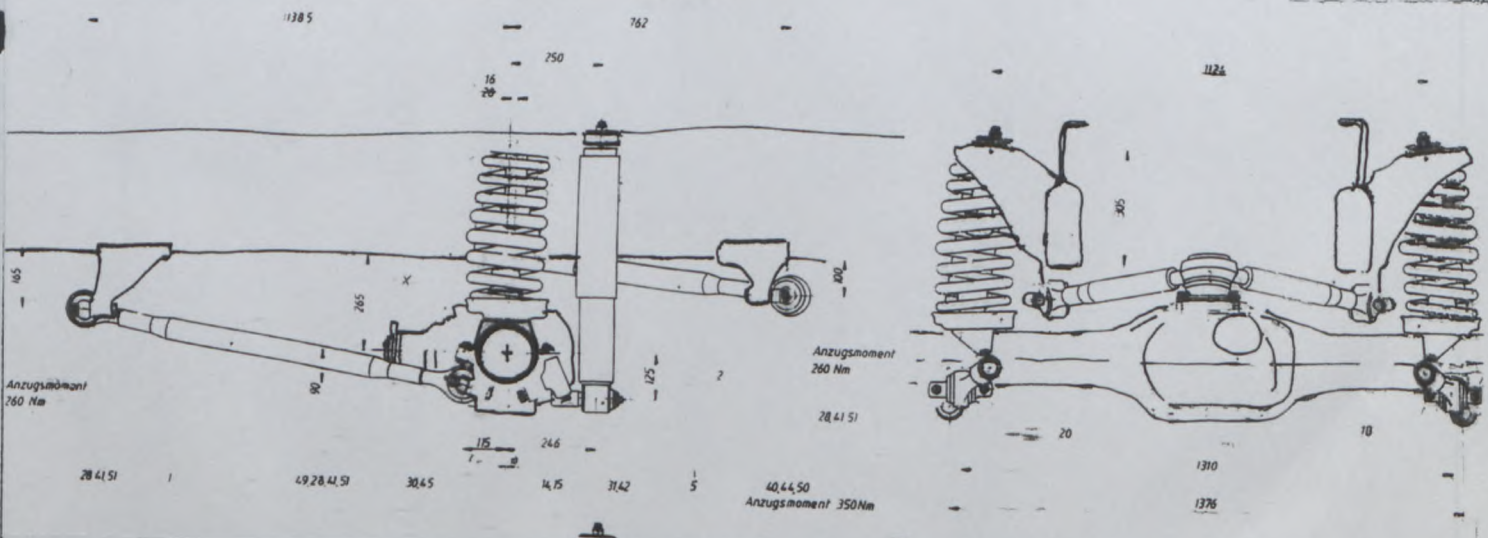
X-1) Dessin de la suspension  
Drawing of the suspension

Front



X-2) Dessin de la suspension  
Drawing of the suspension

REAR



FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris

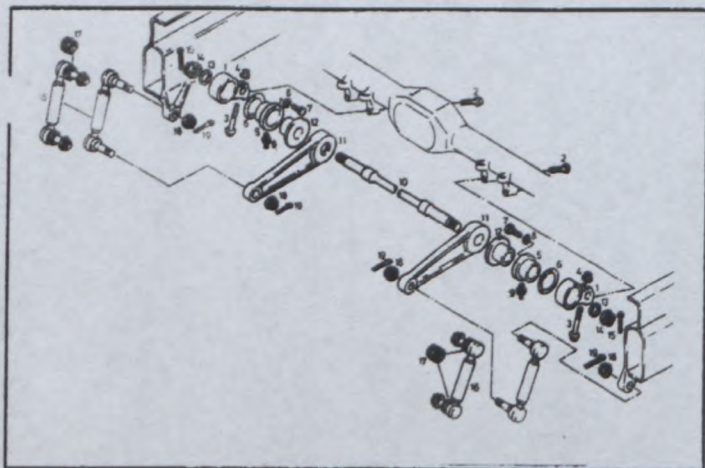
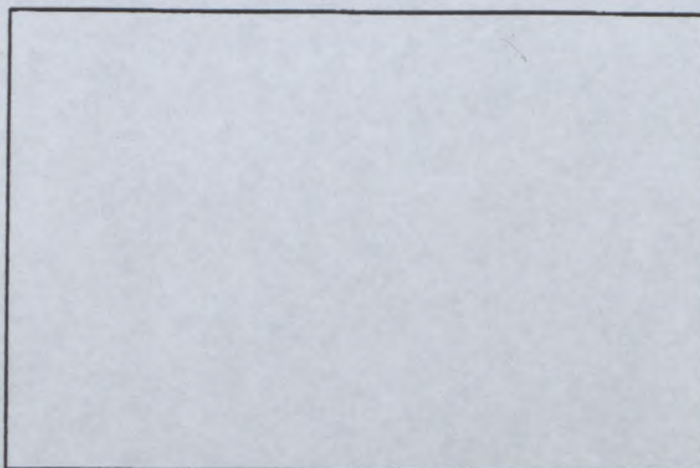
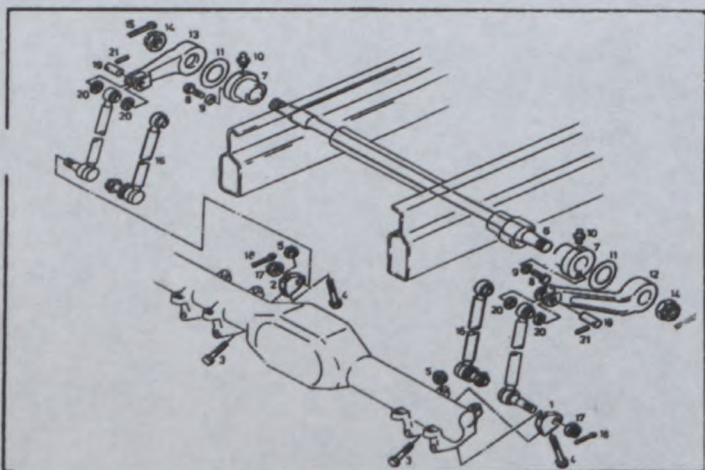
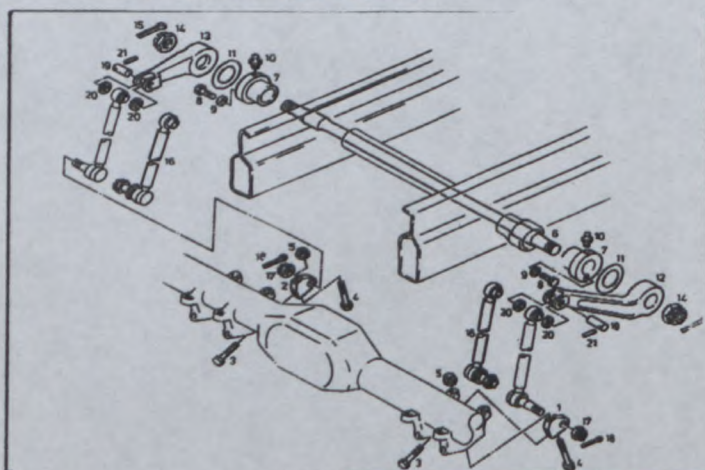


Marque ÖAF  
 Make \_\_\_\_\_

 Modèle 30 502 VFAEG  
 Model \_\_\_\_\_

**T44 035**

706. Stabilisateur Stabiliser	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
a) Longueur efficace Effective length	74 mm +/-1%	_____ mm +/-1%	1200 mm +/-1%	1200 mm +/-1%
b) Diamètre efficace Effective diameter	35 mm	_____ mm	45 mm	45 mm
c) Matériau Material	Steel <b>50 CRV</b>	_____	Steel <b>50 CRV</b>	Steel <b>50 CRV</b>

 XI-1) Dessin ou photo du stabilisateur avant 1  
 Drawing or photo of front 1 stabiliser

 XI-2) Dessin ou photo du stabilisateur avant 2  
 Drawing or photo of front 2 stabiliser

 XI-3) Dessin ou photo du stabilisateur arrière 1  
 Drawing or photo of rear 1 stabiliser

 XI-4) Dessin ou photo du stabilisateur arrière 2  
 Drawing or photo of rear 2 stabiliser

 707. Amortisseurs  
 Shock absorbers

 a) Nombre par roue  
 Number per wheel

707. Amortisseurs Shock absorbers	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
a) Nombre par roue Number per wheel	1	1	1	1



Marque / Make ÖAF

Modèle / Model 30 502 VFAEG

**T44035**

8. TRAIN ROULANT / RUNNING GEAR

801. Roues :  
Wheels :

	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
a) Diamètre Diameter	1274 mm	1274 mm	1274 mm	1274 mm
b) Largeur Width	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
c) Roues jumelées Double wheels	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

803. Freins :  
Brakes :

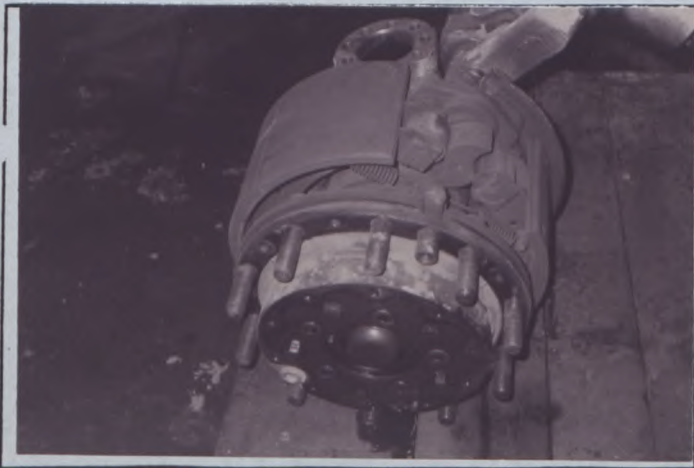
a) Système de freinage  
Braking system Drume brake/pneumatic operatet

b) Nombre de maître-cylindres  
Number of master cylinders Ø b1) Alésages  
Bores Ø mm

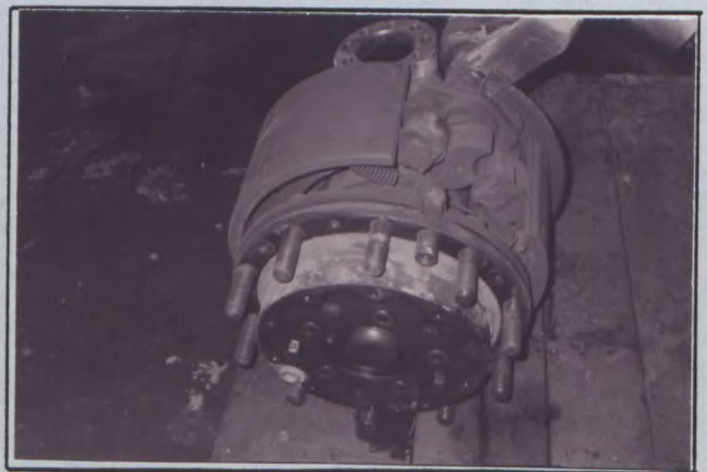
c) Servo-frein  
Servo-brake  oui  
 non c1) Marque et type  
Make and type \_\_\_\_\_

d) Régulateur de freinage  
Braking regulator  oui  
 non d1) Emplacement  
Location Between 1. and 2. rear axle

V-1) Frein avant 1  
Front 1 brake



V-2) Frein avant 2  
Front 2 brake





Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

30 502 VFAEG

Homologation No

T44035

W-1) Frein arrière 1  
Rear 1 brake



W-2) Frein arrière 2  
Rear 2 brake



Avant / Front

Arrière / Rear

e) Nombre de cylindres par  
roue  
Number of cylinders per  
wheel

1

2

1

2

a1) Alésage  
Bore

125 mm

125 mm

125

125

f) Freins à tambours :  
Drum brakes :

11) Diamètre intérieur  
Internal diameter

410 +/-1.5 mm

410 +/-1.5 mm

410 +/-1.5 mm

410 +/-1.5 mm

12) Nombre de garnitures par  
roue  
Number of linings per  
wheel

2

2

2

2

13) Longueur développée des  
garnitures  
Developed length of linings

641 +/-1.5 mm

641 +/-1.5 mm

641 +/-1.5 mm

641 +/-1.5 mm

14) Largeur des garnitures  
Width of linings

160 +/-1 mm

160 +/-1 mm

160 +/-1 mm

160 +/-1 mm

F. Chapman M60-08801 FEB 07 91



	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
g) Freins à disques : Disc brakes :				
g1) Nombre de plaquettes par roue Number of pads per wheel				
g2) Nombre d'étriers par roue Number of calipers per wheel				
g3) Matériau des étriers Caliper material				
g4) Epaisseur maximale du disque Maximum disc thickness	mm	mm	mm	mm
g5) Diamètre extérieur du disque External diameter of disc	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm
g6) Diamètre extérieur de frottement des plaquettes External diameter of pads' rubbing surface	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm
g7) Diamètre intérieur de frottement des plaquettes Internal diameter of pads' rubbing surface	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm
g8) Longueur hors-tout des plaquettes Overall length of the pads	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm	+/-1.5 mm
g9) Disques ventilés Ventilated discs	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> no

h) Frein de stationnement :  
Parking brake :

h1) Système de commande Pneumatic  
Control system

h2) Emplacement de commande  
Location of lever

Dash Board

h3) Effet sur roues  
On which wheels

Avant 1 Front 1	Avant 2 Front 2	Arrière 1 Rear 1	Arrière 2 Rear 2
--------------------	--------------------	---------------------	---------------------

h) Frein ralentisseur  
Retarder braking system

oui  
 non  
 yes  
 no

i1) Marque et type  
Make and type

ZF Primary Retarder

i2) Principe de fonctionnement  
Principle of operation

Hydraulical

i3) Diamètre de l'élément tournant (si prévu)  
Diameter of rotating element (if provided)

400 mm



Marque / Make ÖAF

Modèle / Model 30 502 VFAEG

**T44035**

504. Direction : a) Type Hydro Power Steering  
Steering : Type \_\_\_\_\_

b) Rapport / Ratio 22,7 : 1

c) Servo-assistance / Power assisted  non / no Type Hydraulic  
Type \_\_\_\_\_

	Avant / Front		Arrière / Rear	
	1	2	1	2
d) Roues directrices / Steered wheels	<input checked="" type="checkbox"/> oui / yes <input type="checkbox"/> non / no	<input checked="" type="checkbox"/> oui / yes <input type="checkbox"/> non / no	<input type="checkbox"/> oui / yes <input checked="" type="checkbox"/> non / no	<input type="checkbox"/> oui / yes <input checked="" type="checkbox"/> non / no

e) Amortisseur de direction / Steering damper  oui / yes  non / no



Marque  
Make ÖAF

Modèle  
Model 30 502 VFAEG

Homologation No

**T44 035**

## 9. CABINE / CAB

901. Intérieur :  
Interior :

a) Ventilation  
Ventilation

oui yes	non no
------------	-----------

b) Chauffage  
Heating

oui yes	non no
------------	-----------

c) Climatisation  
Air conditioning

oui yes	non no
------------	-----------

d) Sièges  
Seats

d3) Nombre  
Number 3

f) Toit ouvrant optionnel  
Optional sun roof

oui yes	non no
------------	-----------

f1) Type  
Type \_\_\_\_\_

f2) Système de commande  
Control system \_\_\_\_\_

g) Système d'ouverture des vitres latérales  
Opening system for side windows

slide

X) Tableau de bord  
Dashboard



Y) Toit ouvrant  
Sunroof



FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

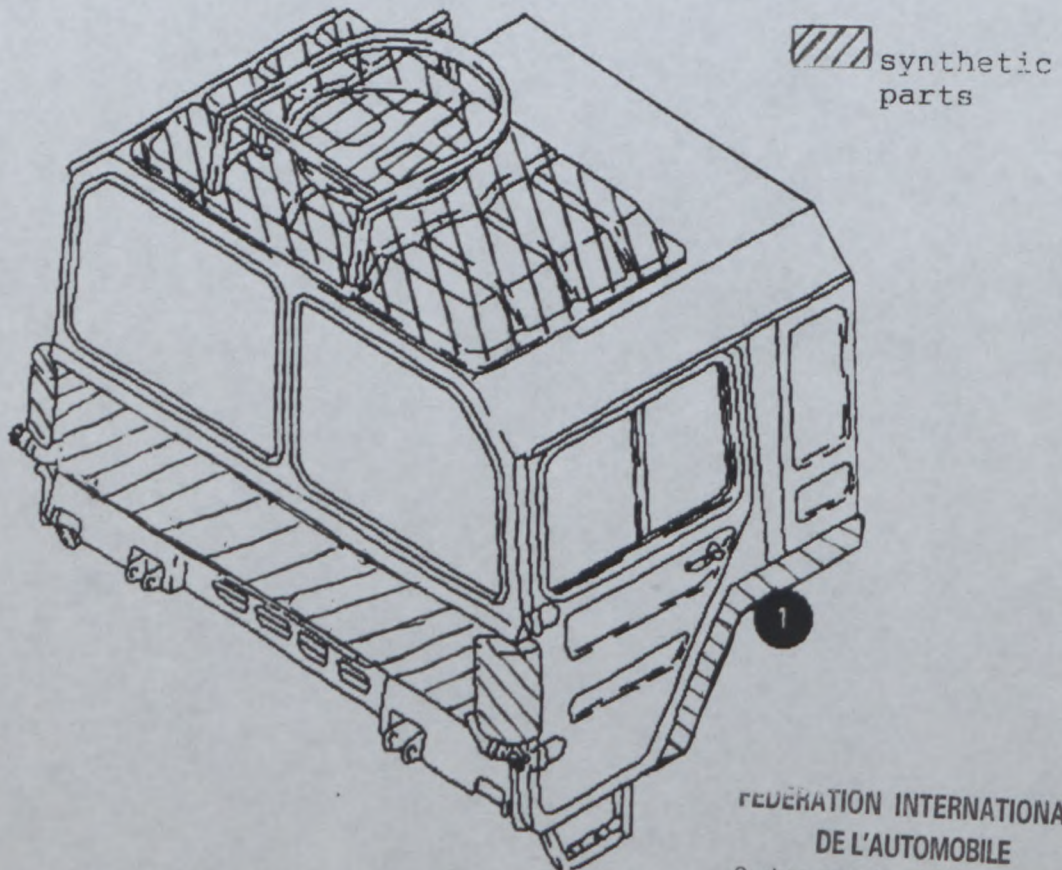
Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



902	Extérieur Exterior	a) Nombre de portes Number of doors	<u>2</u>
c)	Matériau des portières Door material	<u>Steel</u>	
d)	Matériau du capot avant Front bonnet material	<u>Steel</u>	
f)	Matériau de la cabine Cab material	<u>Steel</u>	
h)	Matériau de lunette arrière Rear window material	<u>-</u>	i) Matériau des glaces de custode Rear quarter window material <u>-</u>
k)	Matériau des vitres latérales Side window material	<u>Glass</u>	
l)	Matériau du pare-choc avant Material of front bumper	<u>Steel</u>	
m)	Matériau du garde-boue avant Material of front mudguard	<u>Steel</u>	

### XIII) PARTIES DE CARROSSERIE SYNTHÉTIQUES / SYNTHETIC PARTS OF THE BODY :

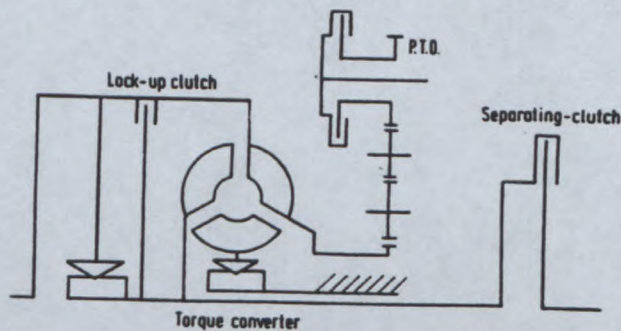


FEDERATION INTERNATIONALE  
 DE L'AUTOMOBILE  
 8, place de la Concorde, 75008 Paris  
 Services Administratifs :  
 8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES / COMPLEMENTARY INFORMATION :

1. There is a system on this truck which allows to deflate and inflate the tire pressure during the truck is moved.  
The installation of the system makes it possible to operate independent inflation or deflation of front and rear axles.
2. The system of clutch mounted in this car is a combination of hydroconverter with disc clutch.  
Function see drawing below.  
It is impossible to dismount the unit because it is necessary to run the unit on a test bench after remounting.



No.	DESCRIPTION	CONNECTION
8	Compressed air connection for P.T.O. control	M 12 x 1.5; Pmin 5.0 bar

© FISA / F. Clémenton 1900 - 01901FB07.91

FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris





FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

Homologation No

**T44035**

Groupe **T4**  
Group

FICHE D'HOMOLOGATION ADDITIONNELLE POUR MOTEURS SURALIMENTES PAR TURBOCOMPRESSEUR(S)  
ADDITIONAL HOMOLOGATION FORM FOR TURBO CHARGED ENGINES

Véhicule: Constructeur ÖAF Modèle et type 30.502 VFAEG  
Vehicle: Manufacturer Model and type

Homologation valable à partir du \_\_\_\_\_  
Homologation valid as from

**334. Suralimentation  
Turbocharging**

a) Marque et type du turbocompresseur KKK-K33-4072/1NB18.21AV  
Make and type of the turbocharger

**b) Carter de turbine :  
Turbine housing :**

b1) Nombre d'entrées des gaz d'échappement 2  
Number of exhaust gas entries

b2) Matériau High Temp Nickel/Iron Alloy  
Material

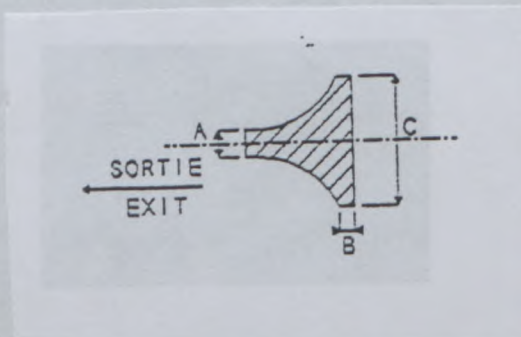
**c) Roue de turbine :  
Turbine wheel :**

c1) Matériau Inconell/Maram  
Material

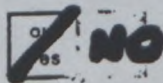
c2) Nombre d'aubes 12 c3) Hauteur(s) des aubes 23,6 +/- 0.5 mm  
Number of blades Height(s) of blades

c4) Cotes A, B, C, selon le schéma suivant  
Dimensions A, B, C, according to the following sketch

A = 74,8 +/- 0.4 mm  
B = 14,6 +/- 0.5 mm  
C = 88,8 +/- 0.3 mm



c5) Aubes variables  
Variable blades



**d) Carter de compression :  
Impeller housing :**

d1) Nombre d'entrées d'air (mélange) 1  
Number of air entries (gas)

d2) Matériau Aluminium Alloy  
Material



Marque / Make ÖAF

Modèle / Model 30.502 VFAEG

**T44-035**

e) Roue de compression :  
Impeller wheel :

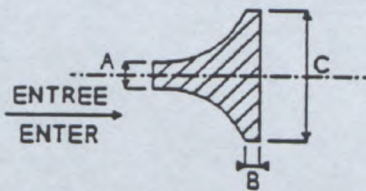
e1) Matériau / Material Aluminium (Knetleg.)

e2) Nombre d'aubes / Number of blades 14

e3) Hauteur(s) des aubes / Height(s) of blades 26,5 +/- 0.5 mm

e4) Cotes A, B, C, selon le schéma suivant  
Dimensions A, B, C, according to the following sketch

A = 73,4 +/- 0.4 mm  
B = 7,6 +/- 0.5 mm  
C = 102,-- +/- 0.4 mm



e5) Aubes variables / Variable blades  oui / yes  non / no

f) Régulation de la pression :  
Pressure regulation :

f1) Type de régulation de la pression :  
Type of pressure adjustment:  by-pass  soupape de décharge / relief valve  autre cas / other case

f2) Type de la soupape / Type of the valve separat housed spring loaded Valve - mechanical controlled opposite pressure for wastegate

g) Système d'échappement :  
Exhaust system :

g1) Dimensions intérieures de(s) éventuel(s) tuyau(x) d'échappement entre collecteur d'échappement et turbocompresseur / Internal dimensions of the possible exhaust pipe(s) between exhaust manifold and turbocharger 2 x 43,1 x 62,0

h) Refroidissement de l'air d'admission :  
Cooling of intake air :

h1)  oui / yes  non / no

h2) Système / System  air/air  air/eau / air/water  simple-passe / single-flow  double-passe / double-flow

h3) Diamètre de l'entrée d'air / Air inlet diameter 85 mm h4) Diamètre de la sortie d'air / Air outlet diameter 85 mm

© FISA / F. Champion 1991 - 001.01.FB03.01

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE  
8, place de la Concorde, 75008 Paris  
Services Administratifs :  
A bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque  
Make

0AF

Modèle  
Model

30.502 VFAEG

T44035

## PHOTOS

- K) Vue de dessus du turbocompresseur  
Plan view of turbocharger



- L) Vue de face du turbocompresseur  
Front view of turbocharger



- M) Vue de côté du turbocompresseur  
Side view of turbocharger



- N) Carter de turbine du turbocompresseur  
Turbine housing of turbocharger



- O) Soupape et montage du by-pass du turbocompresseur  
Valve and by-pass installation of turbocharger



- P) Système d'échappement entre collecteur et turbocompresseur  
Exhaust system between manifold and turbocharger



M FSA / F. Champion 1991 - 00101 FBO3.91

FEDERATION INTERNATIONALE  
DES TURBOCHARGES

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis. rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque  
Make

OAF

Modèle  
Model

30 502 VFAEG

Homologation F

T44035

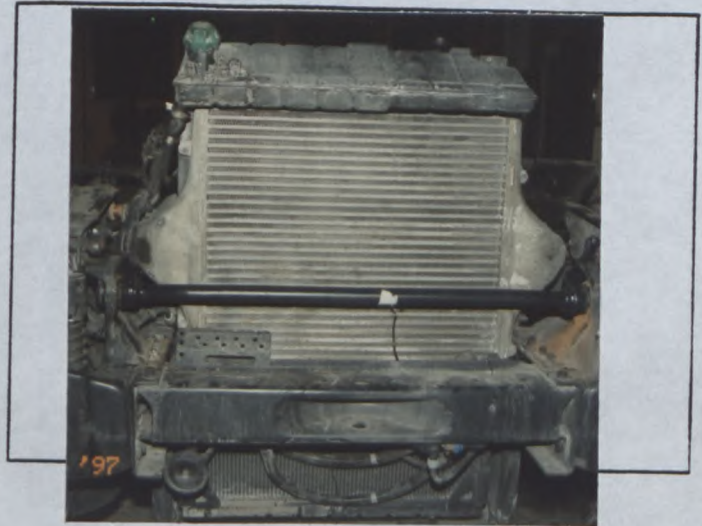
- Q) Carter de compresseur du turbocompresseur  
Compressor housing of turbocharger



- R) Echangeur intermédiaire déposé  
Intercooler dismounted



- Z) Echangeur intermédiaire monté  
Intercooler mounted





Marque  
Make

ÖAF

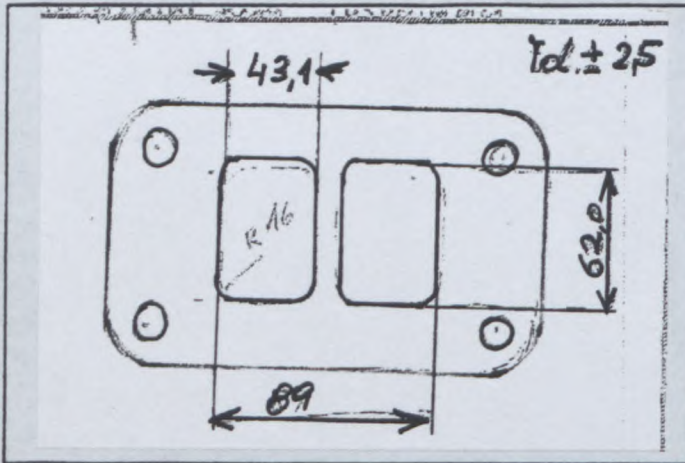
Modèle  
Model

30.502 VFAEG

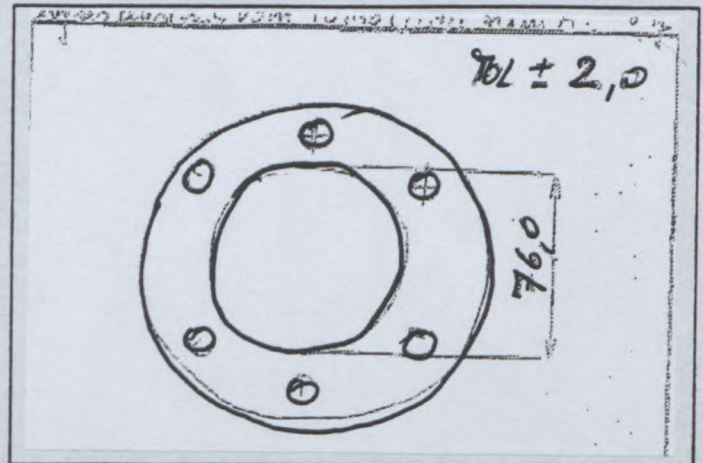
T44035

## DESSINS / DRAWINGS

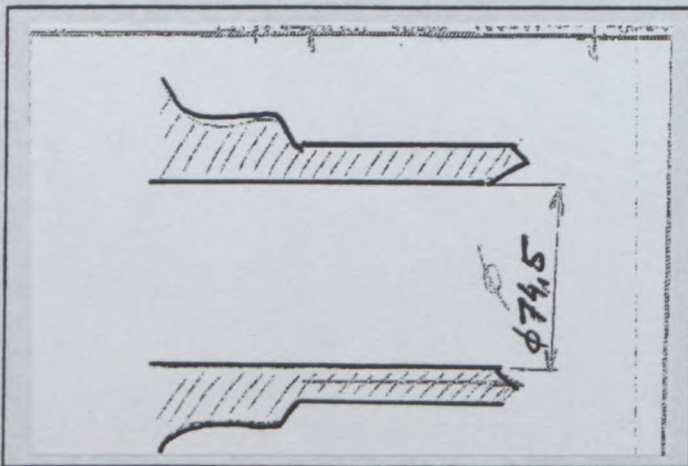
- V) Entrée des gaz d'échappement dans turbine de compresseur  
Exhaust gas inlet to the compressor turbine



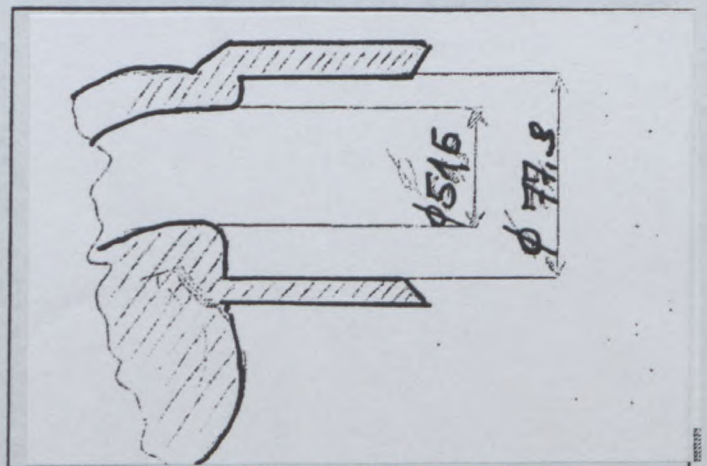
- VI) Sortie des gaz d'échappement de turbine de compresseur  
Exhaust gas outlet from the turbine



- VII) Entrée d'air (mélange) dans carter de compresseur  
Air (gas) inlet to the compressor housing



- VIII) Sortie d'air (mélange) du carter de compresseur  
Air (gas) outlet from the compressor housing



FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris  
Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque  
Make

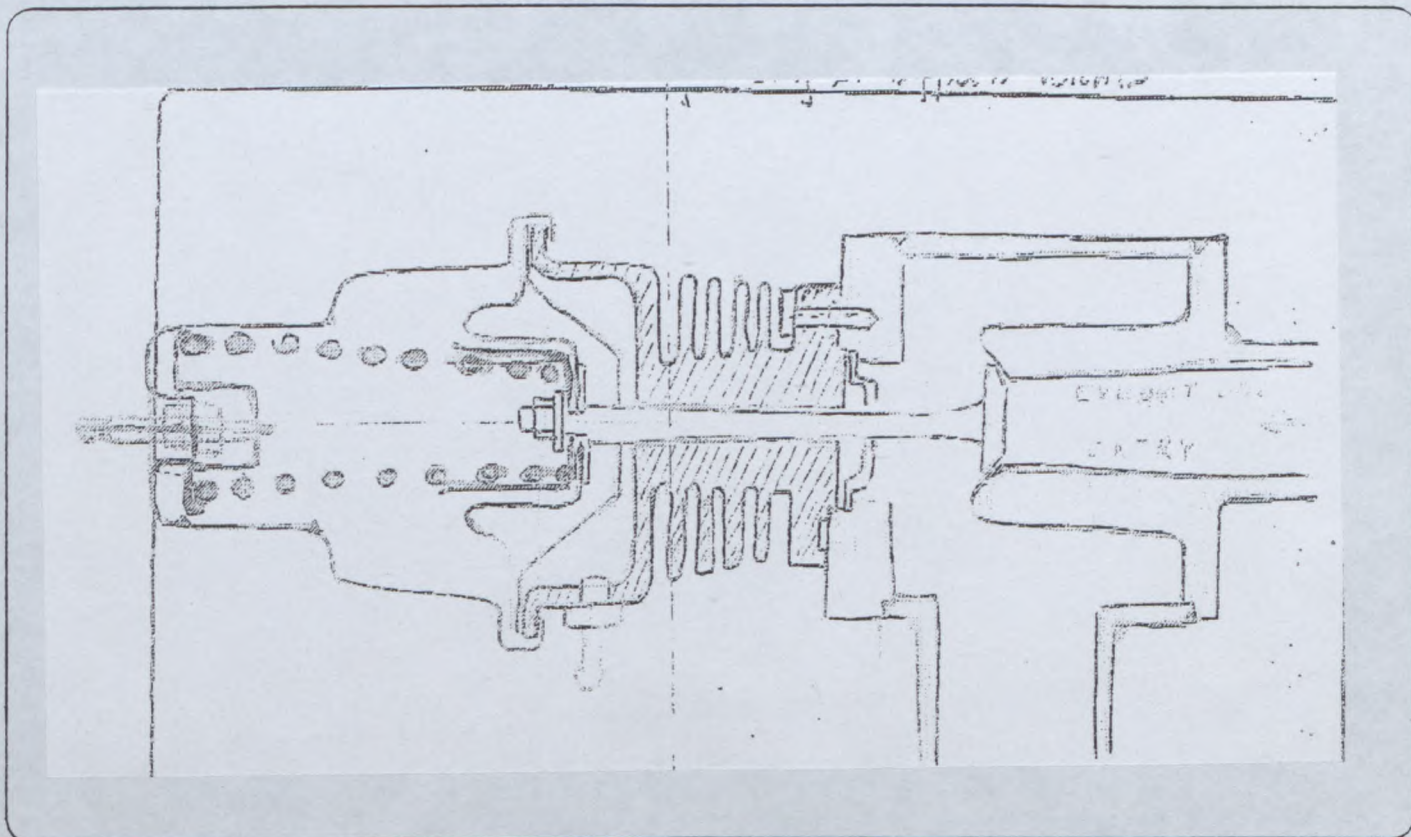
ÖAF

Modèle  
Model

30.502 VFAEG

**T44035**

- IX) Dispositif réglant la pression de suralimentation  
Device regulating the turbocharging pressure



Pression standard  $1,8 \pm 0,2$  bar  
Standard pressure

Procédure de contrôle de la pression  
Procedure for checking the pressure

Only on dismantled Wastegate, by a tool to give a valve compression of 3mm: pressure to the wastegate capsule will lift the valve 0,1mm off its seat.

Österreichischer  
Automobil-, Motorrad- und Touring Club  
Oberste Nationale Sportkommission  
für den Kraftsport  
DEKRETAAR

*Kurt Wagner*  
KURT WAGNER

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris  
Services Administratifs :  
8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris





FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

Homologation No

T44 035

Group  
Group T4

Extension No

01/01 ET

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION  
FORM OF HOMOLOGATION EXTENSION

- ET Evolution normale du type / Normal evolution of the  VO Variante option / Option variant  
 VF Variante de fourniture / Supply variant  ER Erratum / Erratum

Véhicule: Constructeur ÖAF Modèle et type ÖAF 30502 VFAEG  
 Vehicle: Manufactureur ÖAF Model and type ÖAF 30502 VFAEG

Homologation valable à partir du 01 JAN. 1999  
 Homologation valid as from 01 JAN. 1999

Page ou ext. Page or ext.	Article Article	Description Description
1	A	Different Position and parts: Headlights and Bull Bar; Sunroof, Location of exhaust Pipe behind position of homologation.
24	8	Tire Dimension 1600 R 20 instead of 1400 R20 (optional in production-line)
28	Y	Modification of Sunroof
15	602	Gearbox and Converter Renk Remat HS
16	603	Instead of ZF WSK 400 + 16S 220 A
	CC	
	S	
	604	

*Flahy*  
 FEDERATION INTERNATIONALE  
 DE L'AUTOMOBILE  
 8, place de la Concorde, 75008 Paris  
 Services Administratifs :  
 8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris

N° FSA 100 - 1992 - 020 02 F8 01 94



Marque  
Make ÖAF

Modèle  
Model 30502 VFAEG

Homologation No  
T44 035

Extension No  
01/01 ET

PHOTO No A



PHOTO No Y



PHOTO No CC

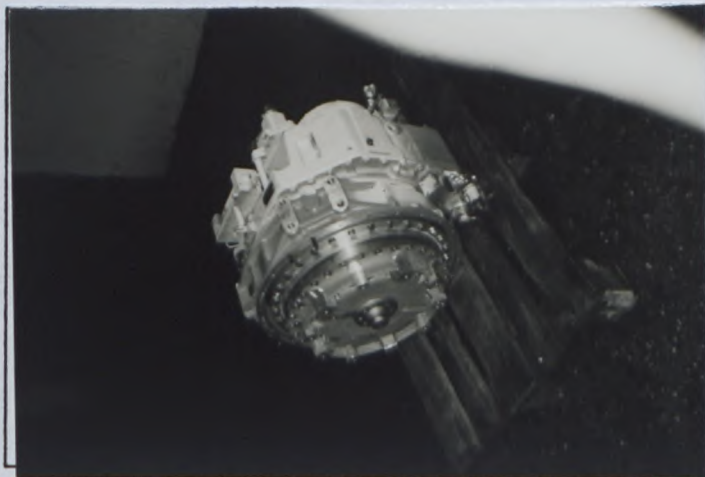


PHOTO No S

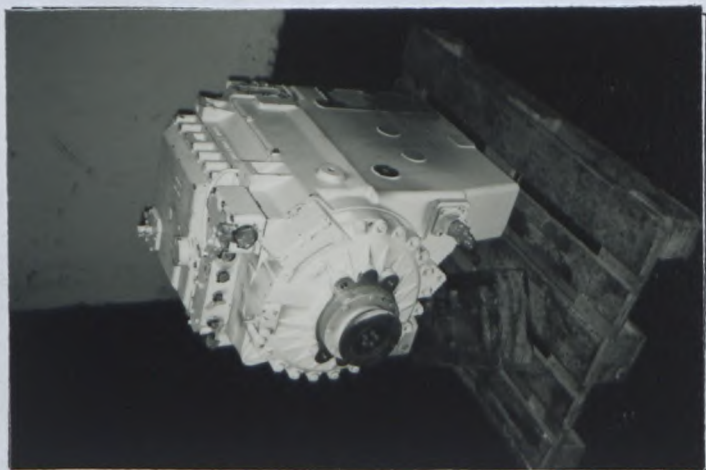


PHOTO No

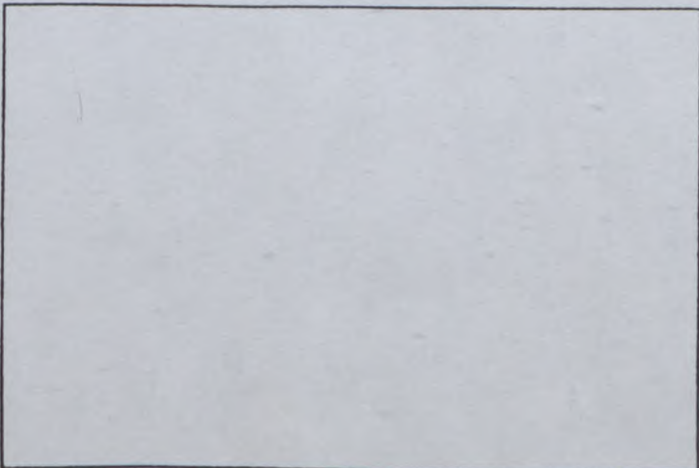
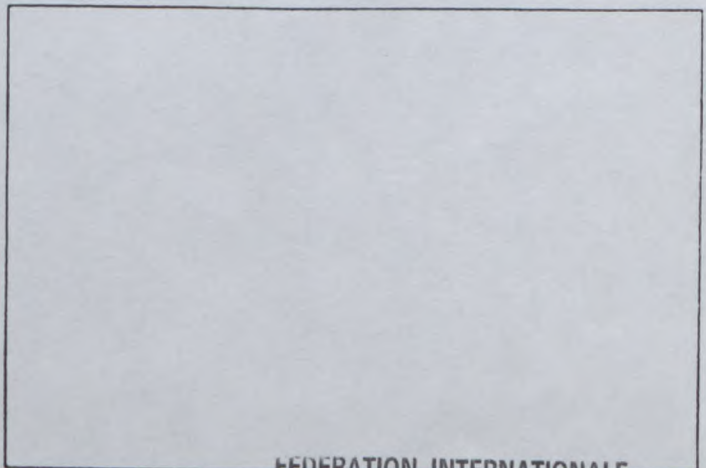


PHOTO No



FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris  
Services Administratifs :  
8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris



Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

30.502 VFA

T44035

01/01 ET

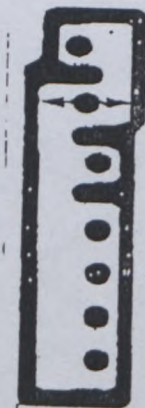
## 6. TRANSMISSION / POWER TRAIN

601. Roues motrices :  
Driven wheels :

avant 1 front 1	avant 2 front 2	arrière 1 rear 1	arrière 2 rear 2
--------------------	--------------------	---------------------	---------------------

602. Embrayage : a) Type WR 1.075 b) Système de commande Hydraulic/Electric  
Clutch : Type \_\_\_\_\_ Control system \_\_\_\_\_c) Nombre de disques ----- d) Diamètre du(des) disque(s) ----- +/- mm  
Number of plates \_\_\_\_\_ Diameter of the plate(s) \_\_\_\_\_603. Boîte de vitesses : a) Emplacement between front and rear axles  
Gearbox : Location \_\_\_\_\_b) Marque "manuelle" ----- c) Marque "automatique" PS 225.32  
"Manual" make \_\_\_\_\_ "Automatic" make \_\_\_\_\_d) Type et emplacement de la commande d1) Boîte principale 3-Gear Planetary drive  
Type and location of control Main box \_\_\_\_\_d2) Doubleur de gamme 2-Gear splitter d3) Groupe relais -----  
Splitter box Planetary drive Range box \_\_\_\_\_e) rapports  
ratios

	Manuelle Manual				Automatique Automatic			
	nombre de dents number of teeth	rappports ratios	rappports ratios	synchro.	nombre de dents number of teeth	rappports ratios	rappports ratios	synchro.
1					24-28-81	3,026	3,904	
2					39-20-81	2,086	2,692	
3					39-20-81	1,443	1,862	
4					39-20-81	1,000	1,290	
5					39-20-81	0,692	0,893	
6								
7								
8								
AR/R					26-20-79	4,366	5,632	
Constante Constant								
Doubleur de gamme Splitter box	37-27-83	3,07			Type: Planetary Gear			
		0,69						
Groupe relais Range box					Type:			

f) Grille de vitesse  
Gear change gateR  
N  
A (2-5)  
M4  
M3  
M2  
M1FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris







Marque  
Make

ÖAF

Modèle  
Model

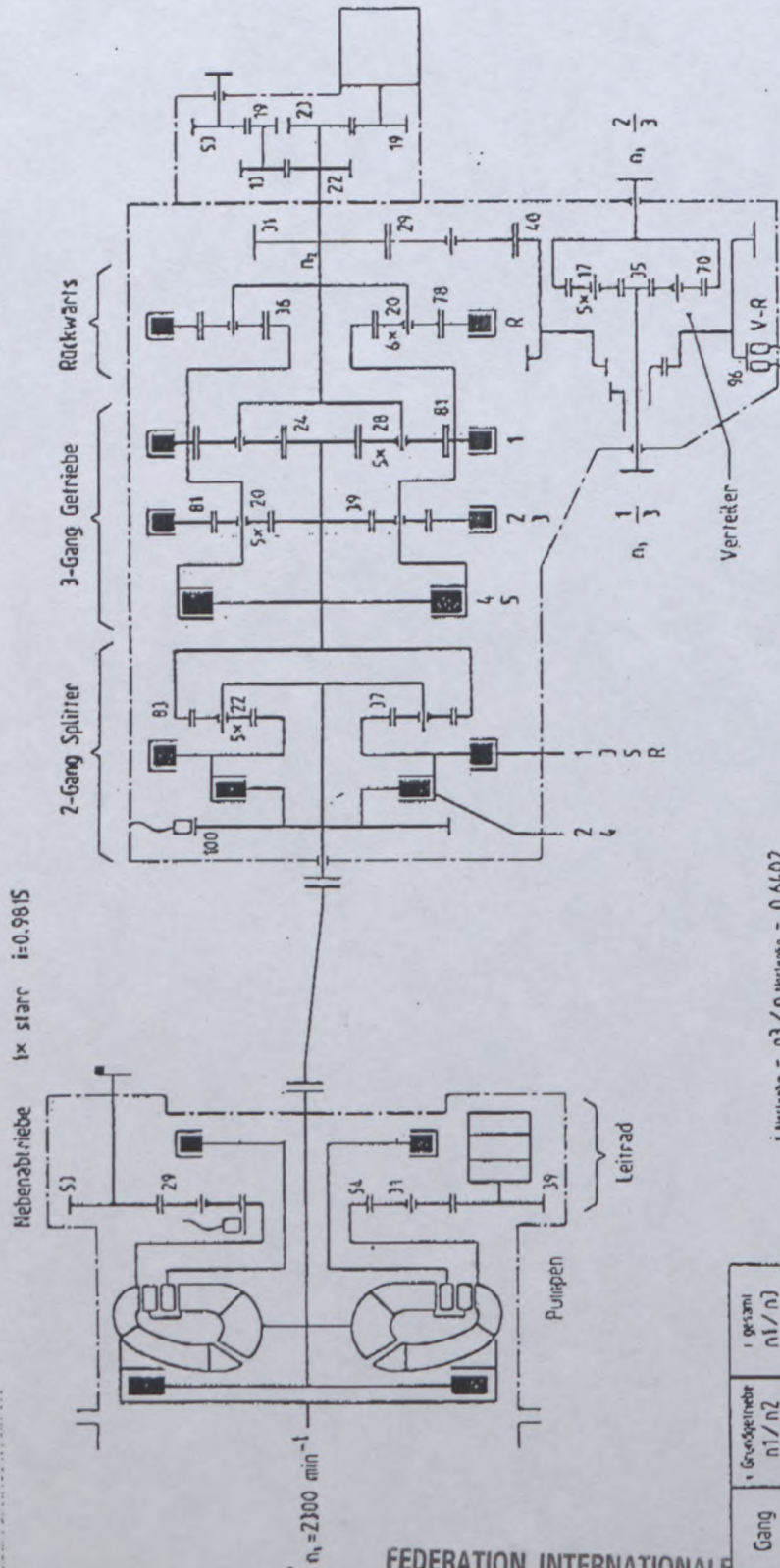
30.502 VFA

T44035

01/01 ET

XII) CHAÎNE CINEMATIQUE / KINEMATIC TRAIN :

Gearbox and central Differential



Gang	$i_{\text{Gesamte}} n_1 / n_2$	$i_{\text{gesamt}} n_1 / n_3$
1. V.	3.026	3.904
2. V.	2.086	2.692
3. V.	1.443	1.862
4. V.	1.000	1.290
5. V.	0.692	0.893
R.	4.366	5.632

FEDERATION INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris

Services Administratifs :

8 bis, rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris